








Zama er dygtig!

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Kim Sandvad West
-  dansk / bokmål
-  nivå 2





Min lillebror sover længe. Jeg vågner tidligt,  
for jeg er dygtig!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg  
våkner tidlig fordi jeg er flink!



Det er mig, der lukker solen ind.

...

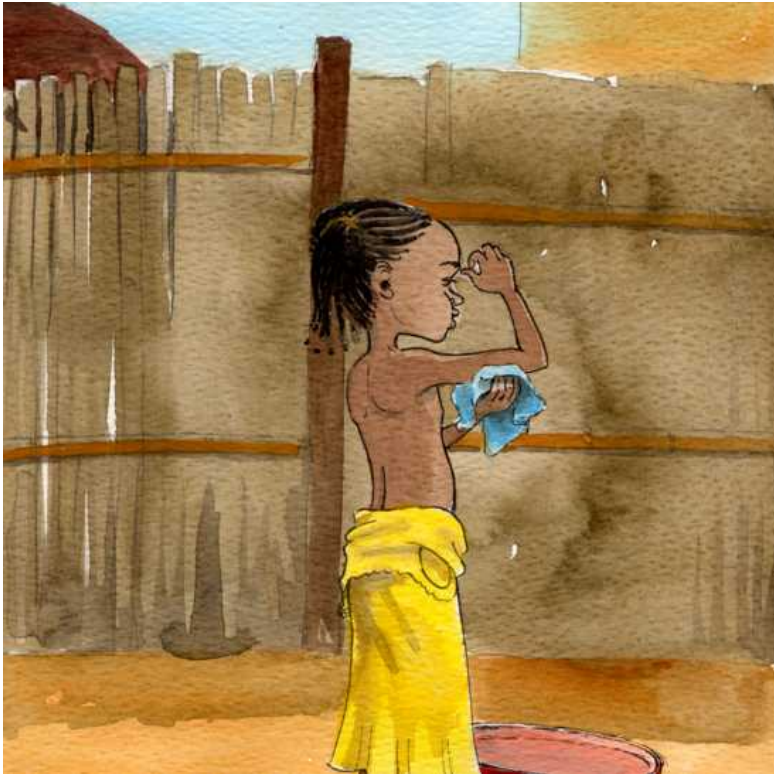
Jeg er den som slipper solen inn.



“Du er min morgenstjerne,” siger mor.

...

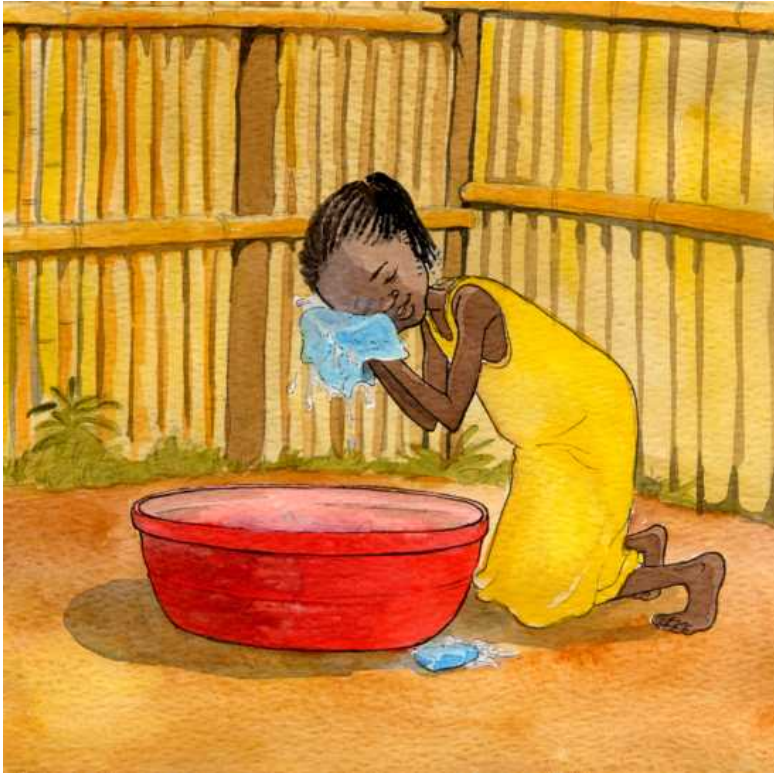
“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



Jeg vasker mig selv, jeg behøver ingen  
hjælp.

...

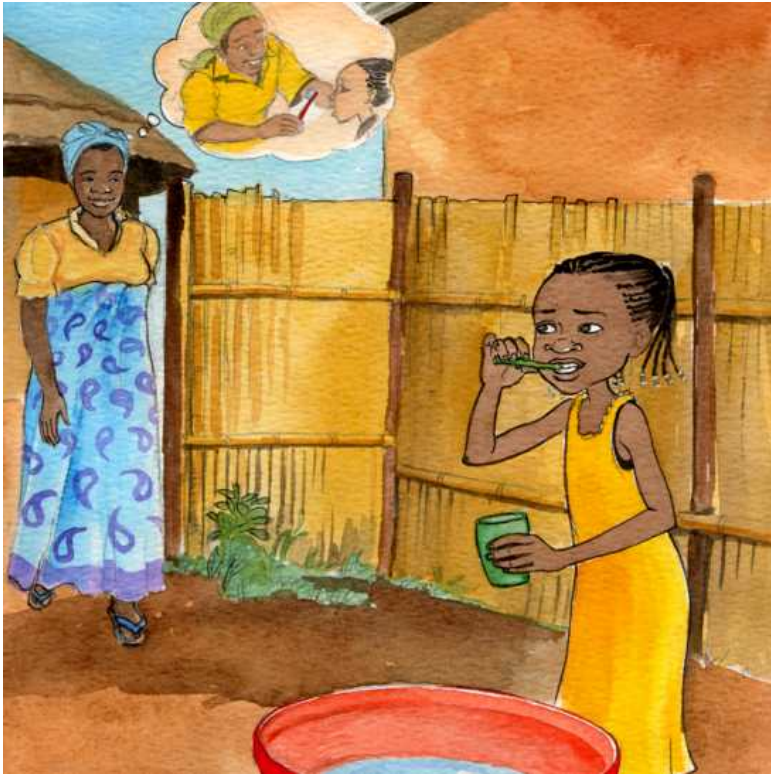
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



Jeg kan tåle koldt vand og blå, lugtende sæbe.

...

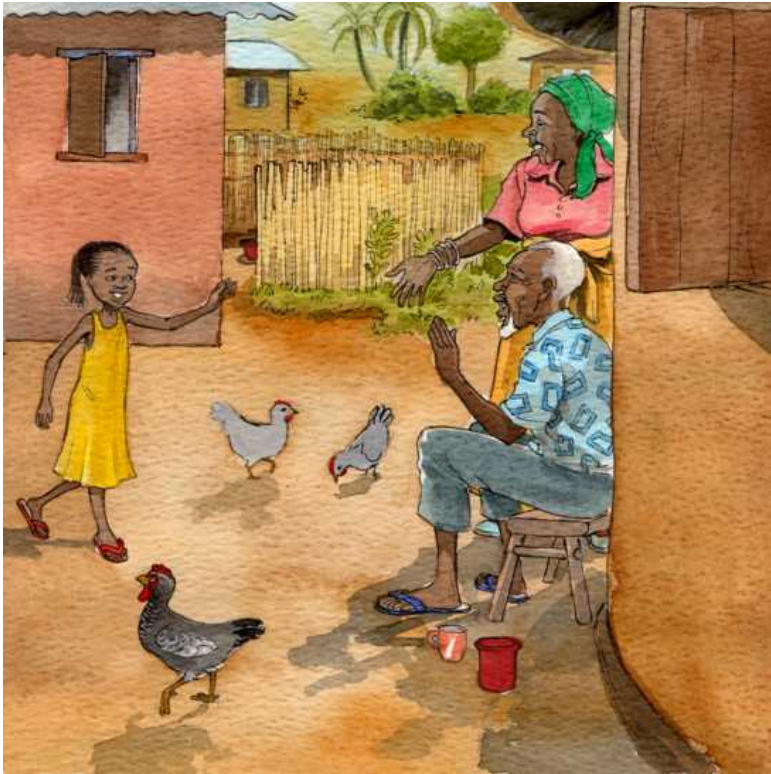
Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Mor minder mig om at børste tænder:  
“Glem ikke tænderne.” Jeg svarer: “Aldrig,  
ikke mig!”

...

Mamma minner meg på tannpussen: “Glem  
ikke tennene.” Jeg svarer: “Aldri, ikke jeg!”



Efter vaskningen hilser jeg på min bedstefar og tante og ønsker dem en god dag.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.





Så tager jeg selv tøj på: "Jeg er stor nu, mor," siger jeg.

...

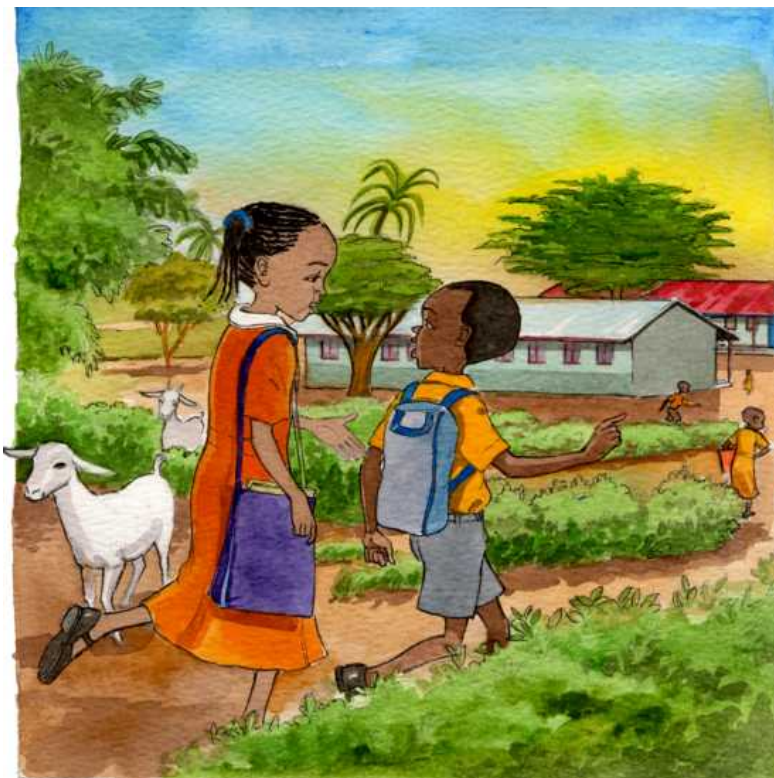
Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå, mamma", sier jeg.



Jeg kan knappe mine knapper og binde mine sko.

...

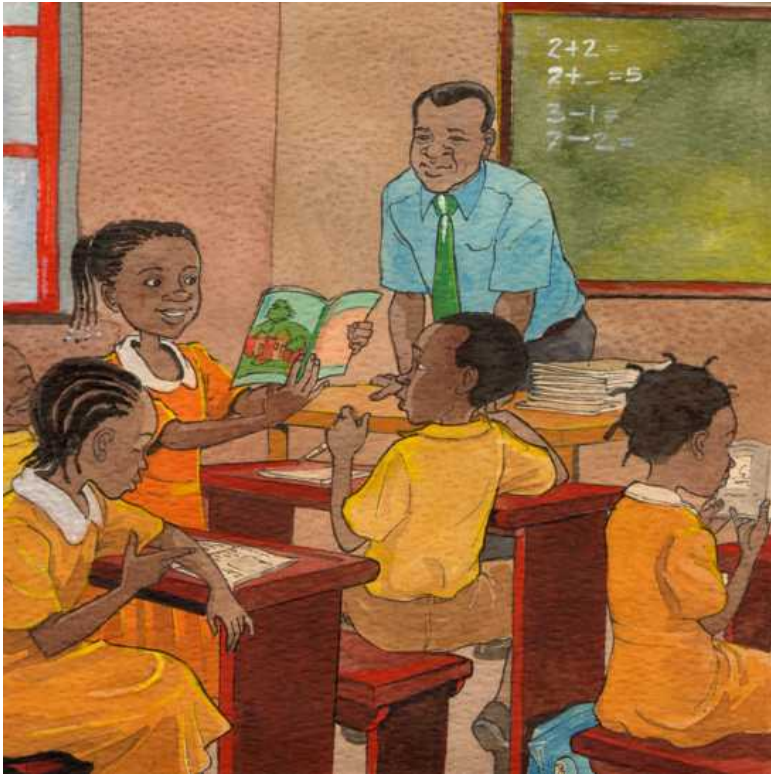
Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene mine.



Og jeg sørger for, at lillebror får alt nyt fra skolen at vide.

...

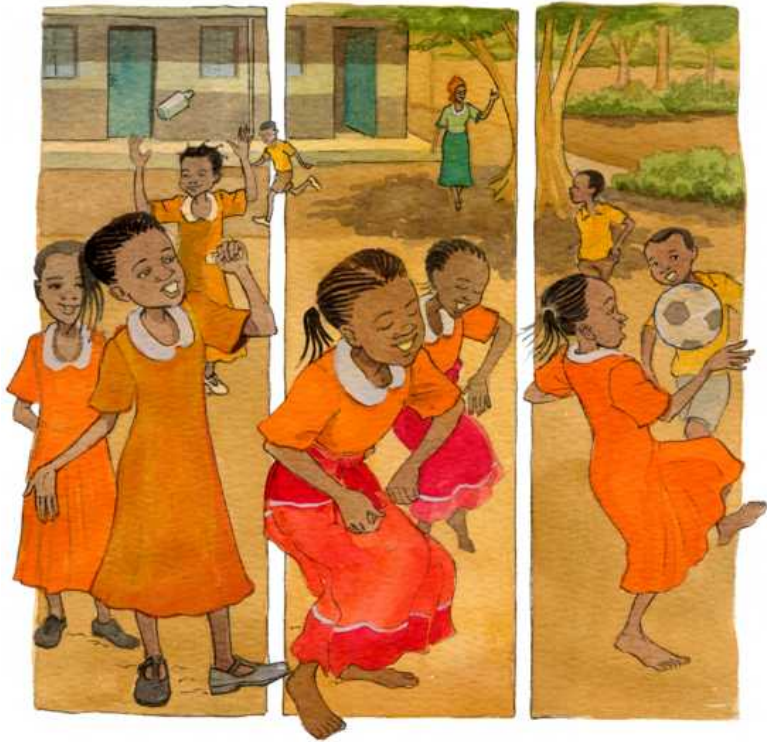
Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.



I timerne gør jeg altid mit bedste.

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.



Jeg gør alle disse gode ting hver dag. Men det, jeg bedste kan lide, er at lege og lege!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Zama er dygtig!**

**Zama er flink!**

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Kim Sandvad West (da), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).